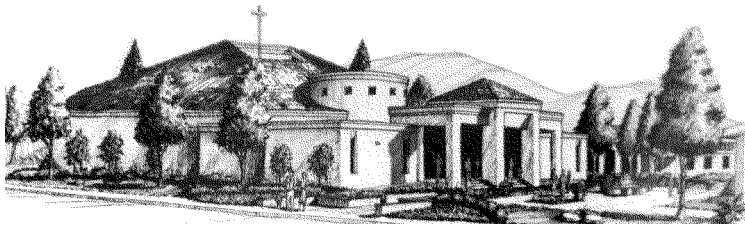


天主教聖谷東區中文週訊



丙年四旬期第四主日
主曆二〇一六年三月六日

讀經默想欄

(摘自吳智勳神父的《和平繪音》)

甲年四旬期第四主日：信仰的代價

耶穌治好胎生的瞎子，一方面顯示出祂是世界的光，讓在黑暗中的人看到光明，另一方面此事象徵著洗禮帶來新的創造。創世紀記載天主用泥土造人，現在耶穌用唾沫和泥土抹在瞎子眼上，並派遣他到史羅亞池（有被派遣的意思）洗洗，瞎子便開始了新生命。故事亦顯示出信仰的歷程，瞎子從無到有，從黑暗到光明。最初他對耶穌的認識是膚淺的，只知道祂的名字叫耶穌，連祂住在那裡也不知道，但他卻為耶穌辯護，說祂是先知，並為祂而被逐出會堂。耶穌主動去找他，邀請他。他接受了說：「主啊，我信！」並跪下朝拜耶穌。這個信仰歷程，給我們幾點啟示：

(I) 信仰要經得起痛苦的考驗：生來瞎眼是件痛苦的事，人人都會同情瞎眼的人。面對痛苦，人總喜歡問：「為甚麼？」門徒問是誰犯了罪，是基於猶太人相信痛苦是罪惡的結果。不過，問「為甚麼」不會帶來信仰，往往使人苦惱、不忿，甚至質問天主，挑戰天主的公義：「我那麼熱心，為甚麼年紀輕輕就患絕症？」「我犧牲那麼多時間服務教會，為甚麼偏偏生個弱智嬰孩？」倘若問題轉為「是甚麼？」便會帶領人進入逾越奧蹟。在痛苦的事件中，天主的訊息是甚麼？天主願意我做的是甚麼？問「為甚麼」是一個危機，多少人因此跌倒離開天主；問「是甚麼」是一個契機，導人進入深度的信仰生命。

(II) 在信仰歷程中，必須堅持真理，因為真理使人自由、明智、勇敢。法利塞人也看到瞎子被治好的奇蹟，但不願承認真理，企圖用質問及恐嚇瞎子和他的父母，去推翻治癒瞎眼的事實。相反真理的人，不會獲得基督的信仰。瞎子堅持講真話，真理使他獲得最後勝利，使無知識的瞎子勝過有學問的法利塞人，真理帶領人到耶穌跟前。

(III) 信仰不離開經驗：信仰不是概念，也不是知識，否則有學問的人該有深厚的信仰。信仰該有內在的經驗

天主教聖谷東區華語主日彌撒

時間：每主日下午 3:30

地點：羅蘭崗聖依莉莎白·安·希頓天主堂

1835 Larkvane Rd., Rowland. Hts., CA 91748

華語告解時間：週五、六 7:30-8:30 PM、週六 4-5 PM、

或與李神父 (Fr. Francis Li) 手機：213-284-2001

辦公室：626-964-3629 x125 或 x335

或張神父 (Fr. Peter Tsang) 626-964-3629 聯繫。

華人理事會會長：江君揚 909-896-8749

網站：CatholicChinese.org 電郵：ChineseCath@gmail.com

印證，此經驗使人的信仰立於不敗之地，足以接受別人的挑戰。瞎子以經驗抗拒法利塞人的質問：「我只知道一件事：我本來是個瞎子，現在我能看見了。」此經驗使法利塞人啞口無言，也使所有無神論者無話可說。

(IV) 信仰要付出代價：瞎子的父母不敢開罪當權的法利塞人，因為怕被逐出會堂，被視為罪人，不能再參加宗教及社交活動，故不敢為耶穌辯護。瞎子卻不怕犧牲，拒絕接受耶穌是個罪人，堅持耶穌來自天主：「這個人若不是從天主那裡來的，祂必然什麼也不能作。」結果他被逐出會堂，付出了信仰的代價。正因為如此，耶穌主動把自己顯示給他，使他把握到信仰：「你已經見到了祂，現在和你說話的就是。」

在四旬期裡，我們除了反思自己的信仰之外，更要為候洗者祈禱，使他們經得起痛苦的考驗，堅持真理，重視信仰經驗，並願意為信仰付出代價。

主日彌撒欄

請關掉手機、呼叫器及其他會影響彌撒的物件。

進堂曲： 519 基督之光

C 4/4

5 | 3 4 5 3 1 - | 1 1 4 3 | 2 1 2 - | 2
基 督 之 光 已 經 降 臨 於 世。

5 3 4 5 3 | 1 - - 1 | 4 3 2 1 7 | 1 - - ||
基 督 之 光 已 經 降 臨 於 世。

- 1 | 6 5 4 5 6 | 5 3 1 1 1 | 6 6 7 6 | 5 - -
1. 眾 人 必 須 重 生 方 能 見 天 主 之 國
 2. 主 出 於 其 愛 為 世 人 而 犧 牲 其 獨 子
 3. 天 主 之 光 已 經 臨 吾 身 因 此 我 們 必 得 救

- 5 5 | 6 6 7 7 | i 5 3 2 1 | 4 5 6 1 | 7 6 5 - ||
1. 水 及 聖 神 領 吾 人 度 主 愛 中 之 新 生 命。
 2. 因 此 凡 信 祂 的 人 必 獲 得 永 恆 的 生 命。
 3. 吾 與 耶 穌 基 督 由 罪 惡 陰 霾 步 向 光 榮。

讀經一：

恭讀撒慕爾紀上

十六，1，6~7，10~13

那時候，上主對撒慕爾說：「你要拿起角製器皿，裝滿油，我要派你到伯利恆去，到一個名叫葉瑟的那裡，因為我已經選中他的一個兒子為王。」撒慕爾到了以後，看見厄里雅布，心裡想：站在上主面前的這個人莫非就是祂的受傅者嗎？但是上主對撒慕爾說：「你不要注意他高大和英俊的外表，他不是我所要遴選的人；因為我不像世人那樣審斷人：世人看外表，我卻是看人的內心。」葉瑟就叫他的七個兒子都到撒慕爾跟前來，撒慕爾對葉瑟說：「上主沒有選上他們當中的任何人。」並問葉瑟：「你的兒子們都到了嗎？」他回答說：「還有一個最小的，正在放羊。」撒慕爾說：「快派人帶他來，他不來，我們決不入席。」葉瑟於是派人把他帶來，是一個有血色、眉目清秀、外貌英俊的少年。上主說：「起來，給他傅油吧，就是這一位。」於是撒慕爾拿起盛著油的角製器皿，在他哥哥們面前給他傅了油。從那天起，上主的神便降臨在達味的身上。

——這是上主的聖言。

答：感謝天主。

答唱詠：詠二二

答：D 3/4 虔敬 悠揚 ♩=160

朱健仁 曲

5 3 2 | 1 2 3 | 5 -- | 5 -- | 5 1 2 | 3 2 1 | 5 -- | 5 -- |
 上主是 我的牧 者， (我實在 一無所 缺。
 6 5 6 | 5 6 5 | 3 -- | 3 -- | 1 2 3 | 5 2 6 | 1 -- | 1 -- ||
 上主是 我的牧 者，) 我實在 一無所 缺。

領：

- 一、上主是我的牧者，我實在一無所缺。
祂使我憩息在翠綠草地，又領我近幽靜水旁。
祂使我精神振奮，體力恢復。
- 二、為了光榮祂的名，祂領我踏上正途。
縱然我要走過陰森幽谷，我也不怕兇險，
因為有祢與我同在。祢的牧杖，使我欣慰舒暢。
- 三、在我敵人面前，祢為我擺設宴席；
在我的頭上傳油，使我的杯爵滿溢。
- 四、在我一生歲月裡，常沐浴祢恩寵幸福中；
在我有生之年，我要常住在上主的殿裡。

讀經二：

恭讀聖保祿宗徒致厄弗所人書

五，8~14

弟兄姊妹們：你們原來在黑暗中生活，可是現在成為主的信徒，就在光明中生活了，因此你們的生活該像光明的兒女；良善、正義和真理就是光明所結的果實；你們要知道辨認甚麼是天主所喜歡的事；不要參與別人在黑暗中所做的那些無益的事，反而要加以揭發。他們暗地裡所做的事，就是連提到它，也是可恥的。無論甚麼事，一經公開，便在光照之下而真相大白了；因為，凡顯露出來的，就是光；所以說：「你這睡眠的人，醒來吧！從死者中起來罷！基督要光照你！」

——這是上主的聖言。

答：感謝天主。

福音前歡呼詞：

答：F (Dm) 3/4

朱健仁 曲

6 6 - | 5 5 3 | 2 - - | 2 - - | 2 - 3 | 2 - 1 | 6 - - | 6 - - :||
 基督，世界之光， 我們讚美祢！

領：主說：我是世界的光；跟隨我的，
絕不在黑暗中行走，必有生命的光。

福音：

恭讀聖若望福音

九，1~41

△：那時候，耶穌離開聖殿，在路上看見了一個生來的瞎子。門徒們便問祂：「老師，是誰犯了罪？是他，還是他父母，竟使他生來雙目失明呢？」△：耶穌答道⊕：「不是他，也不是他的父母犯了罪，而是天主要在瞎子身上顯示祂的作為。趁著白天，我們該作那派遣我來者的工作；一到黑夜，就不能工作了。我還在世上的時候，就是世界的光。」△：說了這話，耶穌就吐唾沫在地上，用唾沫和了些泥，抹在瞎子的眼上，對他說⊕：「到西羅亞水池裡去洗洗罷！」△：——西羅亞是「奉差遣」的意思——他就去洗了；回來的時候，就能看見了。於是，鄰居們和經常見他討飯的人都說⊕：「這不是那個一向坐在這裡討飯的人嗎？」△：有的說⊕：「就是他」；△：有的說⊕：「不，是一個很像他的人。」△：那瞎子卻說⊕：「就是我。」△：他們問他說⊕：「你的眼睛是怎樣開的呢？」△：他答覆說⊕：「一個名叫耶穌的，和了些泥，抹在我的眼上，對我說：『到西羅亞水池去洗洗罷』；我去洗了，就能看見了。」△：他們又問⊕：「那個人在哪裡呢？」△：他說⊕：「我不知道。」△：於是他們就把先前瞎眼的這個人，領到法利塞人那裡。耶穌和泥開他眼睛的那一天，正是安息日。於是法利塞人又查問他怎樣看得見的。那個人就說⊕：「祂把泥抹在我的眼上，我洗了，就看見了。」△：有些法利塞人說⊕：「做這事的人不可能是從天主那裡來的，因為祂不遵守安息日的誠律。」△：另有些人卻說⊕：「一個罪人怎能行這樣的奇跡呢？」△：他們彼此便發生了爭執。於是，他們又問瞎子說⊕：「關於那開了你眼睛的人，你說什麼呢？」△：瞎子說⊕：「祂是一位先知。」△：可是，猶太人不肯相信他原先是瞎子、而現在卻能看見，就叫了他的父母來，問他們說⊕：「這是你們的兒子嗎？你們說他是生下來就瞎的嗎？那麼現在又怎麼會看得見呢？」△：他的父母回答說⊕：「我們知道他是我們的兒子，也知道他生下來就是瞎眼的。至於現在他怎麼會看得見，我們就不知道了；是誰開了他的眼睛，我們也不知道。他已經長大成人，你們去問他罷！讓他自己說明好了。」△：他的父母因為怕猶太人，才這樣說的。因為猶太人早已商妥：誰若是承認耶穌是默西亞，就把他趕出會堂去。所以他的父母親纔說：「他已經長大成人，你們去問他罷！」於是法利塞人再把那先前瞎眼的人叫過來，對他說⊕：「歸光榮於天主罷！我們知道耶穌是個罪人。」△：那人回答說⊕：「祂是不是罪人，我不知道；我只知道一件事：我本來是個瞎子，現在我能看見了。」△：他們又問他⊕：「祂給你作了什麼？祂是怎樣開了你的眼睛呢？」△：他回答說⊕：「我已經告訴過你們了，

你們不聽；為什麼現在又要聽呢？莫非你們也願意做祂的門徒嗎？」⊙：他們辱罵他說⊕：「你去做祂的門徒好了！我們是梅瑟的門徒。我們知道：天主曾給梅瑟說過話；至於這個人，我們根本不知道祂是從哪裡來的。」⊙：那人回答說⊕：「這真是奇怪！你們竟不知道祂是從哪裡來的，祂卻開了我的眼睛。我們都曉得天主不會俯聽罪人的祈求，只垂聽那恭敬天主、承行祂旨意的人。自古以來，從沒有聽過，有人治好了生來的瞎子。這個人若不是從天主那裡來的，祂必然什麼也不能作。」⊙：他們就辱罵他說⊕：「你這完全生長在罪孽之中的人，竟敢來教訓我們嗎？」⊙：就把他趕出去了。耶穌聽說他們把他趕出來了，以後遇見他，就對他說⊕：「你相信人子嗎？」⊙：那個人回答說⊕：「主，人子是誰？好使我去信祂呢？」⊙：耶穌對他說⊕：「你已經見到了祂，現在跟你講話的就是祂。」⊙：他便說⊕：「主啊，我信！」⊙：就連忙跪下朝拜了耶穌。於是耶穌說⊕：「我到這世上來，是為了審判：使瞎眼的能夠看見；那能看見的，反而成了瞎眼的。」⊙：和耶穌在一起的幾個法利塞人，聽了這話，就說⊕：「難道我們也是瞎眼的嗎？」⊙：耶穌回答說⊕：「如果你們是瞎眼的，就沒有罪了；但現在你們自稱是看得見的，所以你們還是有罪的。」

——這是上主的福音。

答：基督，我們讚美祢。

慕道班懇禱禮

召喚候洗者、為候洗者祈禱、驅邪禮、授天主經

懇禱曲：開我的眼 F 3/4 Jesse Manibusan

3 2 1 | 6 - - | 5 - - | 5 - - | 4 3 2 | 3 - - | 5 - - | 1 - - |
 開我的眼，主。讓我見祢聖容。
 3 2 1 | 6 - - | 5 - - | 5 - - | 4 3 2 | 1 - - | 1 - - | 1 - - ||
 開我的眼，主。讓我看見。

彌撒中奉獻支票抬頭：St. Elizabeth Ann Seton Church

奉獻曲：我需要有祢在我生命中

C 4/4 編曲：王啟仁

05 | 3 · 3 4 3 2 1 7 | 1 1 1 2 3 · 1 | 6 · 5 6 5 4 3 4 | 5 - -
 哦主 求祢保守我的心我的意念，使我能夠遵行祢旨意；
 01 | 6 · 5 6 5 4 3 4 | 5 · 7 1 · 2 3 | 4 3 4 2 3 4 3 4 5 | 2 - -
 我願將祢話語深藏在我心作路上的光成為我腳前的燈
 05 | 3 · 3 4 3 2 1 7 | 1 1 1 2 3 · 1 | 6 · 5 6 5 4 3 4 | 5 - -
 哦主 求祢堅固我信心我的力量，使我得以勇敢向前行；
 01 | 6 · 5 6 5 4 3 4 | 5 · 7 1 · 2 3 | 4 3 4 2 3 4 3 2 1 | 5 - 0
 因我知道有時我仍會軟弱 求祢帶領我使我不會再退縮。
 3 4 5 | 6 · 6 7 i 2 7 | 5 - - 0 3 5 | 5 4 4 3 4 6 5 4 | 5 - 0
 我需要有祢在我生命中，好讓我一生的樣式；
 3 4 5 | 6 · 6 7 i 2 7 | 5 · 7 i 3 5 | 5 4 i 6 7 i 7 6 7 | i - - ||
 使我能成為祢所喜悅的兒女使我的生命能夠彰顯祢榮耀。

參禮者共同的姿勢是參禮團體各成員間合一的標記：
 請從唱天主經開始保持站立，直到教友們領完聖體。

領聖體時請準備好的天主教友前來恭領聖體；其餘的會眾若願意前來接受祝福，請將雙臂交叉在胸前。

領主曲：我聽見耶穌聲音說 G (Em) 4/4 KINGSFOLD

1 7 | 6 6 6 5 | 1 1 2 1 2 | 3 3 2 1 6 | 5 - -
 1 我 聽見耶穌聲音說：「來 我這裡 歇 息；
 2 我 聽見耶穌聲音說：「看， 我白白 供 應；
 3 我 聽見耶穌聲音說：「我 是世界 之 光；
 1 7 | 6 6 6 5 | 1 1 2 1 2 | 3 3 2 1 6 | 6 - -
 1 勞 苦和負 重擔的人， 來 躺在我 懷裡。」
 2 生 命活水；口渴的人， 來 暢飲得 生命。」
 3 注 視我你 心必拂曉， 使 每天都 明亮。」
 3 4 | 5 3 3 2 1 | 2 2 3 1 2 | 3 3 2 1 6 | 5 - -
 1 我 來到耶 穌跟前時， 勞 苦、疲 憊、酸辛；
 2 我 來耶穌 跟前暢飲 那 生命 之 活水；
 3 我 仰望耶 穌我看見 我 的 晨 星、太陽；
 1 7 | 6 6 6 5 6 7 | 1 1 2 1 2 | 3 3 2 1 6 | 6 - - ||
 1 我 在祂內 得 到安歇， 祂 使我靈 歡欣。
 2 我 不再渴， 我 靈滿足；如 今我住 祂內。
 3 我 沐浴生 命 之光中， 直 到步入 天鄉。

出堂曲：我是世界之光 E 2/2 Greg Hayakawa

3 - 5 5 6 | 6 - 5 6 3 | 3 - 2 3 1 | 1 - - - |
 「我 是世 界 之 光，」 主 說，
 6 1 1 1 · | 2 - - 5 | 6 1 2 3 2 | 1 - - - || 0 - - 0
 「跟 隨我 的 人 必 有 生 命 之 光。」
 2 | 3 3 · 2 3 1 | 1 - - 0 0 | 4 4 4 4 3 | 3 · 2 2 ·
 1. 「起 來，」 主 說， 「你 們 不 用 害 怕；
 2. 「走 在 光 中 就 絕 不 致 於 跌 倒；
 3. 「聽 從 我 的 話 那 是 派 我 來 者 的 話；
 2 | 3 5 5 5 3 3 | 4 4 4 4 4 3 | 3 · 2 2 - |
 1. 因 我 臨 在 就 沒 有 任 何 黑 暗。
 2. 我 來 照 亮 你 們 面 前 的 路。
 3. 你 們， 我 朋 友， 蒙 召 分 享 天 主 的 光 榮。
 3 3 · 2 3 1 | 1 - 7 1 1 | 1 - - - | 0 - - - ||
 1. 2. 我 是 世 界 之 光。」
 3. 你 們 是 世 界 之 光。」

彌撒特別意向欄（請在一週前直接交給神父）：

本華人教友團體為李神父姊夫董天田（若望）求安息主懷。
 本華人教友團體為張相之弟兄的父親張金增伯父
 求安息主懷、永享天鄉福樂。
 楊靖人、趙儒民及子女追思趙雅民、姊夫張國林，
 求天鄉永福。
 黃淑英為先父黃景祥逝世 40 週年獻追思彌撒，求天鄉永福。
 楊尚明、屈嘉明為同學楊學忠的母親楊黃德懿伯母
 求安息主懷、永享天福。
 楊學忠追思父親楊銘璋、母親楊黃德懿，求靈魂永安。
 安家姊妹們為父親安廣、母親安郭素卿求天鄉永福。
 蔡冰晶、葉秋燕率全家感謝主恩，求主賜新的一年平安喜樂。
 牛麗生、牛濟滄紀念母親胡亞萍逝世四週年，求早升天國。

蔡冰芝全家為父親蔡祥裕求平安、早日康復。
蔡萬裕為全家感恩求恩。／蔡韶雯為全家感恩求恩。
蔡冰芝、蔡冰晶追思哥哥彭善增(保祿)，求靈魂早日安息主懷。
聖家基信團為張相之弟兄的父親張金增伯父求天鄉永福。
聖詠團為張相之父親張金增伯父求靈魂永安。

代禱欄 (請電朱執事 626-964-3629x129) :

求健康：楊麥綺玲(Angela)、梁德昌、高維藍、李慶堉、阮德俊、邊美麗、白雅惠、李鑫源、陳寶芬、裘月蟬、簡薰玉、張錦泉神父、謝仁星、高玉純、何永遵、譚雅德、曹龔安愚、Pat 程、陳金慧君、繩武之舅徐風薰、趙育民、梁華建、李安慈、葉詹秀娥、陳偉生、Grace 馬、傅家琦、于朱浣蘭、梁福財、薛衡山、Uma 譚、范一弓、馬房添輝、張婷江、陳莉嫻、王耀宗、郭明德、李黃卓辰、傅佩玉、彭保祿神父、余原、郭德蘭、周富美、李蕙若、盧如心、Evyonne Wu、Dominic Hsiao、Evelyn Peng、Emilia Chen、袁平先、袁張昭華、林翠萍、鄺建國、鄺余美祝、劉戊鏗、Adams Ko、林菊英、楊秀鑾、吳祝愛娟、Kasey Liang、章桐君、繆劉桂卿、陳美文、吳清池、李何若珍、李沁、張世凰、張永祜、陳金龍、朱彩伶、劉單占淑、Anna 李、陳大安、牛濟滄、馬媽媽、馬裕忠、曾少屏、薛玉山、周雍銓、Joanna 梁、葉壁瑄、張世琪、陳天福、Cindy Peng、Maria Brett、胡慧蓉、梁淑雯、張朝禎、Judy 謝、沙玉芝、Canisius Hanafi Setionago、吳爾謙修女、傅修女。

為新亡者祈禱：楊黃德懿、董天田、王彤、林益舟、張啟勛、張金增、彭善增。

教會消息欄

《慈悲面容》：教宗方濟各慈悲特殊禧年詔書

21. 慈悲並不相反正義，卻表達天主向罪人伸出援手，給他新的機會去再次省察、悔改，以及相信。歐瑟亞先知的經驗可幫助我們看到慈悲如何超越正義。先知生活於猶太人歷史中最動盪的年代；國家面臨崩潰，百姓對盟約不忠，他們離棄天主，失去了祖先的信仰。按人的邏輯，天主想放棄這群不忠的子民，是合理的，因為他們沒有遵守與天主立下的盟約，理應受罰，也就是：流徙。先知的話可供作證：「他們要返回埃及，要亞述作他們的君王，因為他們拒絕歸依我」(歐11:5)。然而，在這呼求正義的祈禱之後，先知斷然改變了他的口吻，而顯露天主的真面容：「厄弗辣因！我怎能捨棄你？以色列！我怎能拋掉你。我怎能使你如同阿德瑪，待你如同責波般？我的心已轉變，我的五內已感動；我不再按我的盛怒行事，不再毀滅厄弗辣因，因為我是天主而不是人，是在你中間的聖者，而不是伏於城門的仇敵」(歐11:8-9)。聖奧思定幾乎是註釋先知這番話，說：「為天主，遏止憤怒比遏止慈悲更容易」¹³，也真是如此，天主的義怒只維持一會兒，天主的慈悲卻永遠存留。

如果天主把自己只限於正義，祂就不再是天主，而是變得像人一樣，只要求尊重法律。但單單正義並不足夠。經驗指出，只求伸張正義會導致正義淪亡。故此，天主以祂的慈悲和寬恕，來超越正義。但這不表示正義被貶抑或不必要了。相反，任何人犯錯都必須付上代價。可是，這只是悔改的起步，而不是終點，因為這正是人感受到天主的憐憫

¹³ 講道集：論聖詠 76，11。

和慈悲的開始。天主總不離棄正義。天主卻涵蓋正義，並以更偉大的事件來超越正義，使我們經驗到愛才是真正義的基礎。我們必須注意聖保祿斥責他同代猶太人的話，以免我們犯上同樣的錯誤：「因為他們不認識由天主而來的正義，企圖建立自己的正義，而不順從天主的正義：因為法律的終向是基督，使凡信的人獲得正義」(羅 10:3-4)。天主的正義是祂的慈悲——透過耶穌基督的聖死與復活而分施給每個人的恩典。這樣，基督的十字架就是天主向我們所有人及向全世界所施行的審判，因為藉著十字架，基督給予我們愛情和新生的確證。【未完待續】

佈告欄

三月：聖若瑟月

彌撒後茶點服務組

本週：聖嬰基信團

下週：讀經員

慕道班啟事 本週主題：「十誡」。

聯絡人：符曙新弟兄或趙金潤姊妹 626-839-8845

歡迎教友邀請親朋好友一起來參加慕道班課程及活動

堂區消息

- **本堂四旬期週一至週五時間表：** 彌撒：8:30 AM、7 PM
拜苦路：週五 6:30 PM 明供聖體：週五 7 PM 彌撒後
 - **四旬期和好聖事時間表：** 3/15: 7:30 PM, 本堂。
3/22: 7:30 PM, St. Lorenzo Ruiz. 3/23: 7:30 PM, St. Denis.
 - **夏令時間：**夏令時間將由下主日(3/13)凌晨二時開始。
請大家在本週六(3/12)晚間將府上鐘錶調快一小時。
 - **天主教救援服務會收捐獻日：**本堂今天為 CRS 收捐獻。此捐款資助為超過一億人服務的六家天主教機構。敬請大家慷慨解囊。
 - **為親友獻百合花：**這個復活期您可為您(在世或過世)的親友獻一盆用來裝飾教堂的百合花。**您可從3月21日起將百合花帶到辦公室**，並將您親友的姓名寫在辦公室提供的卡片上。
 - **希頓姆姆四旬期湯廚：**本堂遣使會將於 3/11, 3/18 週五從 6 PM 到 8:30 PM 在禮堂提供四旬期齋餐。
 - **復活節食物籃：**本堂以往在感恩節及聖誕節會發食物籃。今年慈悲禧年也將首次在復活節發食物籃。若您願意領食物籃，請於 3/7 前到辦公室填申請表。本堂也需要願意供應食物的公司行號。若您有資料或問題請與執事或 Ray Gallergo 聯絡：raygallego@mac.com 或 909-268-6468
 - **Together in Mission 2016 「我們雖然眾多，卻是一體」：**今年我們堂區的目標是 \$97,300。目前認捐額：\$52,204。
 - **三月捐贈項目：**白瑞神父(Fr. Barry)的慈善機構需要復活節的糖果及玩具。請將捐獻物帶到本堂辦公室。
- 堂區其他消息請看英文週訊(在聖堂大門口)。

大華禮卡

若您常在大華購物，請與許肇基弟兄買大華禮卡。買\$100 大華禮卡等於捐\$6 給團體。多謝您的支持！